



Mayo 2010, Lima

# **LA INFLUENCIA ÁRABE EN LATINOAMÉRICA**

**¿QUÉ EFECTO TIENE ESTA INFLUENCIA EN LA  
EXPANSIÓN DEL EVANGELIO?**

Monografía del Módulo: La Antropología Socio-Cultural y la Misión de la Iglesia

Estudiante de maestría: Odd Magnus Venas

Profesor: Dr. Tito Paredes

# ÍNDICE

## Tabla de contenido

Introducción .....	3
Objetivo .....	3
Propósito y justificación.....	3
Metodologías .....	4
<b>1 Los árabes.....</b>	<b>5</b>
1.1 El trasfondo de los árabes.....	5
1.2 La religión de los árabes .....	5
1.3 La expansión de los árabes .....	7
<b>2 La influencia árabe en la península Ibérica .....</b>	<b>8</b>
2.1 La invasión de los moros.....	8
2.2 Influencias.....	9
2.2.1 Influencia en el idioma .....	10
2.2.2 Influencia en la ciencia .....	12
2.2.3 Influencia en la geografía y navegación .....	12
2.2.4 Influencia en la arquitectura .....	13
2.2.5 Influencia en el hogar .....	13
2.3 El sueño de una nueva cruzada .....	14
<b>3 La influencia árabe en Latinoamérica .....</b>	<b>15</b>
3.1 La conquista de Latinoamérica .....	15
3.1.1 El surgimiento de la conquista .....	15
3.1.2 Civilización como misión .....	15
3.2 Las influencias que llegaron hasta Latinoamérica .....	16
<b>4 Influencias árabes que chocan con el evangelio .....</b>	<b>17</b>
4.1 La cultura afecta la iglesia y viceversa .....	17
4.2 “Hijo de María” .....	17
4.3 El fatalismo .....	19
4.4 El machismo .....	20
<b>5 Estrategias sobre los desafíos árabes.....</b>	<b>21</b>
5.1 La iglesia influenciando la cultura .....	21
5.2 Jesús como el salvador y redentor .....	22
5.3 Enfrentando el fatalismo .....	23
5.4 Enfrentando el machismo .....	24
<b>6 Conclusión .....</b>	<b>25</b>
<b>7 Bibliografía.....</b>	<b>26</b>

## **Introducción**

Hace un año estuve leyendo en un libro que explicaba la razón por la cual había obstáculos en el crecimiento del evangelio en Latinoamérica. Me sorprendió mucho escuchar que el autor ponía énfasis en la influencia de la cultura árabe como parte de la razón. Para mí era algo muy nuevo el conocimiento de una la relación entre Iberoamérica y el mundo árabe, y también que esta relación tenga algo que ver con el trabajo de la Gran Comisión de hoy en día en este continente. Por razones de curiosidad, conocer el trasfondo de la cultura, ampliar el conocimiento y aclarar los desafíos que el evangelio tiene hoy en día, quiero entonces tratar el tema y espero que de este trabajo se pueda dar un conocimiento con relevancia hacia la expansión del evangelio en América Latina.

## **Objetivo**

Encontrar los factores principales de la influencia árabe en la cultura Latinoamericana y ver si esto tiene relevancia al detectar los desafíos de la obra misionera cristiana en este continente.

## **Propósito y justificación**

Mi hipótesis es la existencia de una mayor influencia árabe en los rasgos de la cultura latinoamericana. Pienso que esto trae consecuencias al influenciar el trabajo de la Gran Comisión en Latinoamérica. Algunos de los factores árabes en la sociedad brindan algunos desafíos difíciles para la expansión del evangelio. Será de importancia mencionar que al hablar de la influencia árabe, estamos hablando de la rama que tiene el islam como su religión.

Mi propósito de este estudio es ampliar el conocimiento sobre la influencia árabe con la invasión de los moros en España, y ver como los españoles trajeron esta influencia hasta Latinoamérica, dejando huellas de la cultura árabe en la cultura latinoamericana. Mi propósito específico es dar un panorama amplio de cómo enfrentar los desafíos de la influencia árabe en la sociedad latinoamericana desde una perspectiva a la luz del evangelio.

# Metodologías

Usaré cuatro diferentes métodos para esta monografía.

1. El método histórico para analizar el surgimiento y la historia de los árabes, y también la historia iberoamericana a la luz de la influencia árabe.
2. El método socio-antropológico para analizar la cultura iberoamericana y su influencia árabe.
3. El método bíblico-teológico y hermenéutico nos ayudará a ver cómo la religión árabe, el islam, choca con la fe cristiana según las Sagradas Escrituras, y ver si se puede captar algunos elementos de estos choques en la cultura latinoamericana
4. El método hermenéutico será para ver cómo se puede interpretar el evangelio en la cultura latinoamericana en las áreas en donde podemos ver la influencia árabe como un obstáculo para la expansión del evangelio.

Voy a desarrollar el estudio a través de seis capítulos

Capítulo 1: La cultura y religión de los árabes

Capítulo 2: La influencia árabe en España

Capítulo 3: La influencia árabe que llegó a Latinoamérica

Capítulo 4: Influencias árabes que chocan con el evangelio

Capítulo 5: Estrategias sobre los desafíos árabes

Capítulo 6: Conclusión

# 1 Los árabes

## 1.1 El trasfondo de los árabes

Los árabes vienen históricamente de la península de Arabia, en donde el idioma árabe y su ubicación geográfica los unía. El territorio arábigo estaba habitado por pequeñas tribus nómadas de raza semítica, que habían recibido el nombre de árabes beduinos. En la región del Yemen, al sur de la península, se ubicaron y fundaron ciudades. Cuando estas tribus se asentaron en la zona de la media luna fértil, al norte del desierto árabe, fundaron grandes imperios en el pasado: los asirios, babilonios, fenicios y cartagineses. Estas tribus semitas son, también, el origen de los hebreos (los israelitas), los cananeos, fenicios, arameos, nabateos, asirios y los babilonios, sólo por mencionar algunas de las naciones que son de origen árabe beduino.<sup>1</sup>

## 1.2 La religión de los árabes

Los árabes casi siempre se han puesto en relación con la religión musulmana, pero antes de la llegada de Mahoma, adoraban a varios dioses, y algunos también se convirtieron al judaísmo o cristianismo.

Con la llegada de Mahoma y su inicio como profeta en 610 empezó en ese entonces el islam, y tenía muy rápido una explosión en la península de Arabia. Mahoma basaba su religión en lo que significa islam: el sometimiento voluntario del hombre a la voluntad de Dios.<sup>2</sup>

Islam es una religión monoteísta, diciendo que solo hay un Dios, Alá, y que todo sale de él, lo bueno como lo malo. Es una religión de revelaciones, al ver que Mahoma recibió el Corán en una cueva, usando este libro como la guía de cómo surgió esta religión, y cómo vivir la vida como un musulmán:

---

<sup>1</sup> Quevedo, Amer. *Historia del Islam*, Centro Islámico Boliviano 2004. Recuperado el 15 de mayo del 2010 de <[http://sepiensa.org.mx/contenidos/historia\\_mundo/media/islam/que\\_es/a\\_historiaislam.htm](http://sepiensa.org.mx/contenidos/historia_mundo/media/islam/que_es/a_historiaislam.htm)>

<sup>2</sup> Quevedo, Amer. *Historia del Islam*, Centro Islámico Boliviano 2004. Recuperado el 15 de mayo del 2010 de <[http://sepiensa.org.mx/contenidos/historia\\_mundo/media/islam/que\\_es/a\\_historiaislam.htm](http://sepiensa.org.mx/contenidos/historia_mundo/media/islam/que_es/a_historiaislam.htm)>

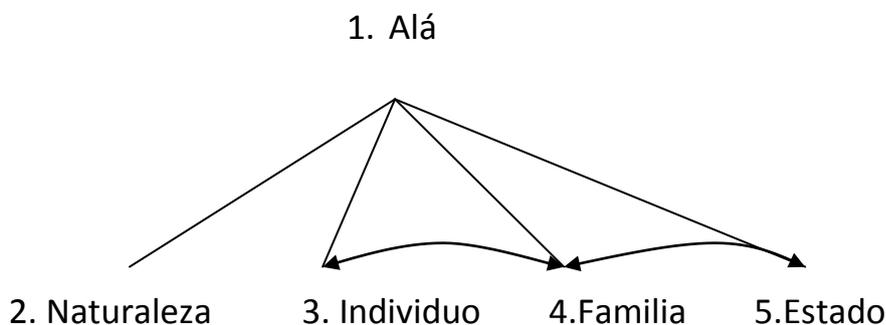
*Este Corán no puede haberlo inventado nadie fuera de Dios. No sólo eso sino que viene a confirmar los mensajes anteriores y a explicar detalladamente la Escritura, exenta de dudas, que procede del Señor del universo (Corán 10.37)*

El islam tiene una perspectiva lineal de la historia, en donde dicen que todos han sido musulmanes desde el comienzo pero que se han convertido en cristianos, judíos u otras religiones tras el tiempo. Un musulmán significa uno que se somete, y así se dice que el islam es el camino de la obediencia.

Para los musulmanes Mahoma es un profeta, y también un ejemplo sin fallas al cual deben seguir como ejemplo de sus vidas, viendo como él vivió. Mahoma mismo pone un gran énfasis en esto, y usa por ejemplo a Jesús para verificar la necesidad de seguir el ejemplo de Mahoma:<sup>3</sup>

*Y cuando Jesús, hijo de María [forma favorita de Mahoma para referirse a Jesús en lugar de Hijo de Dios], dijo: “¡Hijos de Israel! Yo soy el que Dios os ha enviado, en confirmación de la Torá anterior a mí, y como nuncio de un Enviado que vendrá después de mí, llamado “Ahmad” [palabra árabe que tiene el mismo significado que Mahoma, esto es, el Alabado] (Corán 61.6)*

Islam proclama tener algo que ver en todo tipo de existencia de las personas:



Alá está encima de todo, y todo depende de él porque es el todopoderoso. Él es uno, ha creado ángeles que son sus mensajeros que vinieron con sus escrituras, manda profetas en donde Mahoma es el más grande de ellos, y es el Dios que decide si la vida de las personas les condena o salva, según sus acciones durante la vida que suman que ha sido una persona buena o mala. Alá, ha creado toda la naturaleza así como también ha creado el hombre. El individuo tiene sus cinco pilares que está obligado a seguir: 1) Confesar la fe islámica 2) Orar cinco veces por día hacia la Meca, el lugar más sagrado de los musulmanes 3) Dar diezmo 4) Ayunar 5) Ir a la Meca durante la vida. En cuanto a la familia y el estado tienen la ley Sharía que suma la ética que deben tener. La sociedad necesita

---

<sup>3</sup> McCurry 1996: p. 93

realizar la Sharía en las leyes y en la vida práctica. En cuanto a Jesús dice el islam que él era el mayor profeta después de Mahoma, pero se enfocan en su nacimiento y niegan que fue crucificado (Sure 4, 156). También niegan la trinidad entre Dios, Jesús y el Espíritu Santo. Cómo nos explica Don McCurry:

*Uno de los pilares de la enseñanza de Mahoma fue su implacable énfasis en la singularidad o unicidad de Dios. Esto le llevó, por una parte, a atacar el entendimiento cristiano de Dios como Padre, Hijo y Espíritu Santo; y por otra, a insistir en relacionar cada faceta de la vida a esta doctrina.<sup>4</sup>*

En islam la familia es la unidad social más importante. El matrimonio se ve como algo obligado en la vida, y se maneja con el hombre como el señor y proveedor de la casa, manteniendo la familia económicamente, y la mujer como que debe cuidar niños y estar en la casa. El islam permite también que haya poligamia, aun que esto no se practica en todo el mundo musulmán. El respeto hacia los padres es otro aspecto de la vida familiar, así como el respeto de Alá. Ellos piensan que un respeto hacia los padres también edifica un respeto hacia otras autoridades como por ejemplo el estado y las leyes de la sociedad.<sup>5</sup>

La mujer se describe en la religión islámica como una persona que se debe cubrir para no tentar al hombre. Es la responsabilidad de la mujer que el hombre no sea tentado. Esto es parte del sistema Purda que tienen, en donde tienen una diferencia entre el hombre y la mujer. El hogar es un lugar que tienen en común, pero lo público es sólo para el hombre. La mujer tiene su rol en la familia como madre, hermana, hija, suegra – como educadora y enseñando las tradiciones del islam.<sup>6</sup>

### **1.3 La expansión de los árabes**

El siglo después de la muerte de Mahoma en 632, se realizan muchas conquistas de parte de los árabes musulmanes hacia los países alrededor del Mar Mediterráneo y el Oriente. Desde la isla ibérica en el este hasta India en el oeste. Varios etnicidades fueron entonces añadidos a la cultura de sus conquistadores, algo que a continuación muestra que la población arábica ha llegado a tener grandes variaciones físicas y un gran panorama de diferentes culturas. Aun así el islam, como las reglas para la sociedad de su libro sagrado, el Corán, ha sido como el modelo que tienen en común en la vida social.<sup>7</sup>

---

<sup>4</sup> McCurry 1996: p. 70

<sup>5</sup> Venas, Odd Magnus. Monografía sobre *El rol de la mujer y el modelo familiar de islam* 28 de Octubre de 2005

<sup>6</sup> Romarheim, Arild. Notas de conferencia sobre Islam 15 y 16 de septiembre de 2005 en Oslo

<sup>7</sup> Alver, Alv. *Arabere [Los árabes]* El gran léxico de Noruega <<http://www.snl.no/arabere>>

Hoy en día existen alrededor de 200 millones de árabes. 95 % de ellos son musulmanes. Hablan el idioma arábico que es parte de los idiomas semíticos, que son parte de la familia afroasiática. Los árabes son 15 % de los musulmanes a nivel mundial.<sup>8</sup>

## **2 La influencia árabe en la península Ibérica**

### ***2.1 La invasión de los moros***

La expansión de los árabes a través del llamamiento como musulmanes era tremenda en el siglo seis y siete. Hacia el este llegaron a conquistar las tierras de Argelia y Marruecos durante estos dos siglos. De estos lugares llegaron a escuchar rumores sobre las riquezas y los tesoros de España, y también de las tensiones y debilidades dentro del reino. Los reyes habían adoptado leyes muy duras para la población, principalmente de los hispano-romanos y los campesinos. Ellos limitaron las actividades comerciales de los judíos y extendieron la esclavitud a todos aquellos que no aceptaban el bautismo cristiano. Por estas razones había mucha gente que veían a los musulmanes como unos libertadores y querían apoyar su entrada en la Península.<sup>9</sup>

En la gran batalla de Guadalete en 711, muere el rey Rodrigo dejando que los árabes a través de los moros al mando de Tarik, lleguen a dominar la Península Ibérica durante ocho siglos, hasta el 1492. En menos de ocho años habían conquistado todo Hispania a excepción de una pequeña franja en el Norte de la Península, donde los núcleos de resistencia dieron lugar a los reinos cristianos peninsulares, que fueron recortando progresivamente el espacio musulmán.<sup>10</sup>

Las diferentes ciudades se habían rendido con muy poca resistencia, y firmaron rápido los pactos y las capitulaciones. De esa forma España se islamizó, se puso el nombre Al-Ándalus al reino, y se adoptó gran parte de las costumbres, la cultura y la lengua del invasor y esa influencia jugó un importante papel en su evolución histórica.<sup>11</sup>

Córdoba, capital en la época romana, se convierte ahora en la capital del emirato independiente, ya que era la ciudad más centralizada de Al-Ándalus y con muy pocos cristianos. Abd Al-Rahman hizo de

---

<sup>8</sup> Romarheim, Arild. Notas de conferencia sobre Islam 15 y 16 de septiembre de 2005 en Oslo

<sup>9</sup> Dincov, Theodora *La Influencia árabe en España (711-1492)* Recuperado el 14 de mayo de 2010 de <<http://www.e-scoala.ro/espanol/arab.html>>

<sup>10</sup> Lillo, Elena Toro. *La invasión árabe. Los árabes y el elemento árabe en el español*. Recuperado el 13 de mayo de 2010 de <<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01350531966682286190680/p0000001.htm>>

<sup>11</sup> *Ibíd.*

ella un centro comercial europeo, la independizó económicamente de Damasco y formó aquí un ejército profesional.<sup>12</sup>

Durante los siete siglos que siguieron, había varios gobernadores con el Califato de Córdoba (912-1031) como la época que pudo unir y reforzar el territorio con mayor éxito y con mayor esplendor en arte, arquitectura, ciencia, medicina, literatura para los musulmanes. Aun durante todos este tiempo habían luchas no solo con los cristianos en el norte, pero también contra otros grupos musulmanes, como los mozárabes y muladíes.<sup>13</sup>

En 1031 el reino se dividió en 30 reinos: los reinos de Taifas. Esta disgregación del poder animó a los reinos cristianos en su avance hacia el Sur. Los reinos taifas trataron de prevenir estos ataques al llamar el apoyo de otros pueblos musulmanes en Norte de África, pero progresivamente fueron desapareciendo ante la expansión española. En la segunda mitad del siglo XIII sólo quedaba ya el reino nazarí de Granada, que se mantuvo durante doscientos cincuenta años, hasta su conquista definitiva por los Reyes Católicos en 1492.<sup>14</sup>

## **2.2 Influencias**

Hemos visto que los árabes musulmanes con la presencia de los moros principalmente, gobernaban en la Península Ibérica por más de ocho siglos. Se puede ver que algunos tratan de negar que esto sea una influencia que todavía sigue, al decir que se quitó todo lo árabe con el cristianismo, pero me parece difícil de negar que:

*...fue tan enorme la diferencia entre la España de los visigodos y la España después de las invasiones árabes, que se atreven a afirmar que el factor árabe jamás pudo ni podrá ser extirpado de la sociedad española, cosa de la cual estoy seguro porque después de más de ochocientos años de estar establecidos en ella, erradicar esta influencia es erradicar la mayor parte de la identidad cultural del nativo peninsular.<sup>15</sup>*

---

<sup>12</sup> Dincov, Theodora *La Influencia árabe en España (711-1492)* Recuperado el 14 de mayo de 2010 de <<http://www.e-scoala.ro/espanol/arab.html>>

<sup>13</sup> Lillo, Elena Toro. *La invasión árabe. Los árabes y el elemento árabe en el español*. Recuperado el 13 de mayo de 2010 de <<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01350531966682286190680/p0000001.htm>>

<sup>14</sup> *Ibíd.*,

<sup>15</sup> Influencia árabe en Iberoamérica Recuperado el 15 de mayo del 2010 de <<http://www.libreopinion.net/foros/showthread.php/10561-INFLUENCIA-ARABE-EN-IBEROAMERICA?p=71488>>

Ahora trataremos el tema sobre la influencia que dejaron, viendo diferentes partes de la sociedad hispana y las huellas árabes que podemos encontrar.

### 2.2.1 Influencia en el idioma

Los hispanos habían tenido su influencia latina y románica antes de que llegaran los árabes, pero al convertirse en el idioma oficial de la cultura, se puede ver que especialmente el románico fue perdiendo espacio en el idioma de los hispanos. Seguía en este tiempo de invasión árabe los dos idiomas del árabe y el latín. Fue así un periodo de bilingüismo, donde se fueron mezclando hacia lo que hoy en día es el idioma hispano.

El hecho de que el idioma castellano obtuvo una fuerte influencia del árabe no es noticia para nadie; es notorio en muchos vocablos, pero más que todo en dos aspectos:<sup>16</sup>

1. La fonética (los sonidos) del idioma, a la cual buena parte corresponde al tallo lingüístico árabe.
2. En la riqueza idiomática que posee el árabe, la cual también se puede ver en el castellano en cuanto a conjugaciones (de los verbos) y declinaciones (sustantivos).

Hay que resaltar que la lengua árabe nunca alcanzó los niveles de lengua culta que alcanzó el latín, sin embargo, los árabes españoles se esforzaron continuamente por mantenerla casi intacta. Como se conoce, de la mezcolanza idiomática entre el latín, el árabe y el griego en mayor parte, surge el idioma castellano; lengua hoy vigente en el territorio peninsular y sobre lo que fueron en un tiempo sus colonias americanas.<sup>17</sup>

Para comprobar la influencia árabe veremos ahora un texto que puedes tratar de leer:<sup>18</sup>

*El alfarero alquilaba un bazar en Guadalajara, un almacén azul cerca de la aduana y del alcalde, con una alacena para el arroz, el aceite, las aceitunas, alforjas de garbanzos. Los alfajores, un fardo de limones y naranjas, los caramelos, arrobas de azúcar y quintales de café. En un rincón, junto al*

---

<sup>16</sup> *Ibíd.*,

<sup>17</sup> *Ibíd.*,

<sup>18</sup> *Influencia islámica en Ibero América*. Recuperado el 17 de mayo de 2010 de <<http://islamito.blogspot.com/2007/02/11-influencia-islamica-en-iberoamerica.html>>

*almanaque, la alfombra y el tambor, se dibujaba una azucena, el alhelí y los lozanos jazmines.*

¿Pudo leerlo? Aunque usted no lo crea, el 95% de los sustantivos, verbos, adverbios y adjetivos en este texto provienen del árabe.<sup>19</sup> En total se ha encontrado más que 4000 palabras del vocabulario castellano que tiene su origen en el árabe. Más o menos un 8 % del idioma castellano.<sup>20</sup>

En una parte que se puede ver la influencia árabe en el idioma que también vemos en este texto se trata de los nuevos productos que trajeron de otros lugares lejanos. Al no tener palabras para las cosas que vinieron se puso los nombres parecidos al idioma árabe, como por ejemplo el azafrán, la caña de azúcar, el algodón y muchas especies de flores y árboles: azucenas, azahar, alerce, jara alhucema etc.<sup>21</sup>

En cuanto a nombres de ciudades también se puede ver esta influencia por ejemplo en: Albacete [Al-Basil], Alicante [Al-Akant], Córdoba [Corduba], Granada [Gharnatah], Lisboa [Lixbuna], Madrid [Majrit], Valladolid [Velad Ulid], Zaragoza [Sarakosta], y muchos más.<sup>22</sup>

Las ciencias conocieron grandes progresos en el tiempo de la ocupación árabe. En las matemáticas tenemos términos como: cifra, algoritmo y álgebra, alcohol y elixir, en la alquimia; nuca, piamadre y duramadre en medicina. La astronomía alfonsí registra palabras como cenit, nadir, auge, acimut e, incluso, nombres propios de estrellas.

Encontramos también la influencia árabe en usos sociales con el uso de determinadas expresiones como *“estar a su disposición”* o *“estar a sus órdenes”*, que resulta ser una fórmula de rito heredado del árabe. Otra expresión es *“ojalá”* que viene de la expresión árabe (wa-sa-a-l-lah o inshallah) cuyo significado es *“Dios lo quiera”* o *“lo que Allah quiere”*. Igual ocurre con esa palabra tan usada para animar las fiestas y a los toreros: *Olé* que proviene de (wa-l-lah) y hace referencia a Alá.<sup>23</sup>

---

<sup>19</sup> Boris 1999: p. 2

<sup>20</sup> Quintana, Lucía y Mora, Juna Pablo. *El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad* p.705

<sup>21</sup> Dincov, Theodora *La Influencia árabe en España (711-1492)* Recuperado el 14 de mayo de 2010 de <<http://www.e-scoala.ro/espanol/arab.html>>

<sup>22</sup> *Influencia islámica en Ibero América.* Recuperado el 17 de mayo de 2010 de <<http://islamito.blogspot.com/2007/02/11-influencia-islamica-en-iberoamerica.html>>

<sup>23</sup> *Influencia árabe en Iberoamérica* Recuperado el 15 de mayo del 2010 de <http://www.libreopinion.net/foros/showthread.php/10561-INFLUENCIA-ARABE-EN-IBEROAMERICA?p=71488>

### 2.2.2 Influencia en la ciencia

Como vimos en cuanto al idioma, los árabes influyeron mucho con su idioma al traer muchas nuevas ideas e investigaciones. España fue una de las grandes ganadoras en el terreno de las ciencias, las artes y las humanidades por su relación íntima con los árabes. Se formaron varias escuelas de traducción del árabe en Europa y las más respetadas se encontraban en España adonde afluían los buscadores europeos y hacían copias para sí, el latín, y en algunos casos, atribuyéndose la autoría. El 47 % de las traducciones científicas del árabe al latín fueron sobre ciencias exactas, luego viene la filosofía con 21 % y medicina con 20 %.<sup>24</sup>

Encontramos que esta influencia ha sido muy crucial para su desarrollo científico y también sus conquistas del nuevo mundo:

El aporte árabe consiste principalmente en la transmisión de la tradición científica de la antigüedad helénica, en la numeración arábica y las matemáticas, en el compás, en los conocimientos astronómicos y náuticos y en la carabela, la primera embarcación de alta mar que sin remos podía efectuar travesías contras el viento. Sin tales presupuestos serían inimaginables los viajes marítimos luso hispanos.<sup>25</sup>

### 2.2.3 Influencia en la geografía y navegación

De acuerdo al Corán, los creyentes musulmanes tenían que dirigirse hacia Meca cinco veces por día:

*“Vuelve tu rostro hacia la mezquita Sagrada. Dondequiera que estéis volved vuestro rostro hacia ella” (Corán 2:144)*

En consecuencia de este mando, tenían que desarrollar un vasto conocimiento científico y de habilidades de ubicación y localización geográfico para poder cumplirlo. Se escribieron libros sobre la geografía de Asia y África, de tierras desconocidas por entonces para los cristianos. El conocimiento de esta materia vino de sus propias expediciones y viajes. En la escuela de navegación de Portugal, también mucho de los profesores eran árabes.<sup>26</sup>

---

<sup>24</sup> Boris 1999: p. 4

<sup>25</sup> Prien 1985: p. 53-54

<sup>26</sup> *Ibíd.*, p 6

## 2.2.4 Influencia en la arquitectura

El arte almohade, que es la abundante decoración que cubre los espacios lisos y los vanos cerrados ente los arcos, y el arte mudéjar, que usa el ladrillo, la madera y el yeso como elementos decorativos presentes en las iglesias, capillas, palacios, en las fortificaciones y murallas y hasta en las sinagogas.<sup>27</sup>

*Encontramos huellas profundas de la cultura islámica en las construcciones, cuyas características más notables son el arco en herradura - tres siglos antes de los góticos cristianos - las columnas, los arabescos, el estucado y las inscripciones religiosas como elementos decorativos.*<sup>28</sup>

## 2.2.5 Influencia en el hogar

En cuanto al hogar podemos ver como la influencia árabe ha llegado a influir en el hecho de cómo se organiza la familia. La posición del hombre en la familia en el mundo árabe se parece mucho a lo que podemos ver en la cultura iberoamericana. El tienen su responsabilidad en mantener el hogar económicamente y ser la cabeza de la familia. La mujer tiene sus tareas en criar los niños y cuidar la casa. Posiblemente podemos ver que el machismo ha sido traído del mundo árabe y integrado en la cultura ibérica en el aspecto familiar, aunque no se puede negar que la cultura hispana misma también ha tenido sus tendencias machistas antes de la invasión de los moros. Veremos más de esta influencia en el punto 4.4.

Reconocemos que también hay un gran énfasis en la importancia de las relaciones familiares entre estas dos culturas. La vida circula alrededor de la vida familiar, y es un importante esfuerzo cuidar la familia, no solo de esposa e hijos, pero también de la familia grande. Como una digresión podemos ver que los árabes llegaron a influenciar la cultura iberoamericana con la rutina de ir al baño para lavar las manos antes de comer, aun que de los árabes lo hacían primeramente al entrar al rito que se hacía a Alá. Esta costumbre era muy evidente en la época puesto que los árabes erigieron baños públicos en las principales ciudades de manera tal que todos tuvieron acceso a una efectiva higiene y asepsia.<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup> Dincov, Theodora *La Influencia árabe en España (711-1492)* Recuperado el 14 de mayo de 2010 de <<http://www.e-scoala.ro/espanol/arab.html>>

<sup>28</sup> Boris 1999: p. 8

<sup>29</sup> Ricardo Rueda *Influencia morisca en las costumbres de los españoles y en su modus vivendi* Presentada en Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Bogotá marzo de 2001. Recuperado 10 de mayo de 2010 de <<http://html.rincondelvago.com/influencia-morisca-en-las-costumbres-de-los-espanoles-y-en-su-modus-vivendi.html>>

### ***2.3 El sueño de una nueva cruzada***

En 1453 cae Constantinopla en las manos de los otomanos, los cuales era el grupo más poderoso de los árabes musulmanes ubicados con su base en Turquía. Con la caída de Constantinopla, mil años de civilización cristiana en esta perla del Oriente llegaron a su fin. Era una gran derrota para los cristianos, y se vieron obligados a buscar nuevas rutas comerciales hacia el Lejano Oriente. Otra consecuencia es que despertó en los cristianos del Occidente el sueño de lanzar una nueva cruzada contra los seguidores de Mahoma para liberar la ciudad de Jerusalén, y para sacar los lugares sagrados en la Tierra Santa de estas manos infieles. Muchos veían a España como el país escogido para llevar una cruzada hacia el islam. Habían luchado durante siete siglos contra los musulmanes y lograr a retomar su territorio, como vimos en el punto 2.1. Al retomar su territorio, se encontraron con el gran desafío de reevangelizar la península ibérica, lo cual hicieron principalmente a través de órdenes militares y la famosa Inquisición.<sup>30</sup>

1492 fue un año donde pasaron muchas cosas importantes. Por lo primer se llegó a conquistar la ciudad de Granada y así finalmente terminar el dominio de los seguidores del profeta Mahoma. Por lo segundo los judíos fueron expulsados del país, y por lo tercero fue el año cuando Cristóbal Colón salió de España para encontrar una nueva ruta a los tesoros del Lejano Oriente.<sup>31</sup>

Colón no sólo salió por el deseo de enriquecerse, pero también con el propósito de encontrar riquezas que podían contribuir a financiar la gran cruzada contra los infieles para poder liberar a Jerusalén y a la iglesia del Santo Sepulcro.<sup>32</sup>

Cristóbal Colón nunca llegó a encontrar una nueva ruta para el Lejano Oriente, pero si lleo a “encontrar” otro continente con enormes riquezas. Podemos decir que esta exploración y conquista del continente americano lleo a suceder por un propósito que tenía que ver con los árabes musulmanes, y a continuación veremos cómo los conquistadores llegaron a entrar en Latinoamérica con sus influencias árabes que hasta hoy en día nos muestra algunas huellas interesantes.

---

<sup>30</sup> Blank 1996: p. 7-8

<sup>31</sup> *Ibíd.*, p 8

<sup>32</sup> Brigham, Kay, *Cristobal Colón* (Terrassa, España, Libros CLIE, 1990), pp. 105-106

## **3 La influencia árabe en Latinoamérica**

### ***3.1 La conquista de Latinoamérica***

#### **3.1.1 El surgimiento de la conquista**

No entraremos muy profundamente en la historia de la conquista, pero es necesario poner el énfasis en la forma que la conquista sucedió. Los objetivos de Cristóbal Colón en su segundo viaje a América habían sido de establecer una colonia, encontrar nuevas tierras, y llevar la fe cristiana a los indios. Al encontrarse con caníbales junto con otras observaciones, llegaron a la conclusión de que los habitantes del Nuevo Mundo eran simplemente salvajes. Estaban tan atrasados moral y espiritualmente que difícilmente se pudieron considerar como seres humanos en el mismo sentido que los españoles. Culturalmente los españoles eran mil veces más adelantados que los bárbaros del Nuevo Mundo.<sup>33</sup>

#### **3.1.2 Civilización como misión**

Los conquistadores pensaban que los indígenas no estaban cultural o moralmente preparados para entender y creer en el Evangelio. Por eso necesitaban en primer lugar ser civilizados, es decir debían ser como los españoles. Tenían que cambiar de cultura antes de cambiar de religión. Todo lo viejo tenía que ser destruido para dar espacio para que nazca lo nuevo en la fe cristiana.<sup>34</sup>

Esto fue entonces la primera misión que edificaron, al mandar misioneros para hacer misiones en la dedicación de destruir todos los templos, obras de arte, música indígena etc. Los protagonistas de esta teología de misiones fueron hombres como Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdez y Juan Ginés de Sepúlveda. Esta forma de traer el cristianismo resultó en la pérdida de una gran parte de las culturas americana para las personas mestizadas. Tribus indígenas lograron seguir con sus tradiciones, pero aún así se destruyó muchas oportunidades para que se pueda edificar una fe cristiana de contextualización y el evangelio como fundamento. Los franciscanos, jesuitas y varios grupos trataron de hacerlo de estas formas, pero es innegable concluir que los conquistadores fueron los más influyentes en la práctica católica que se desarrolló en América Latina.

Al saber de estas formas que se llevó el cristianismo al Nuevo Mundo en América, entendemos que la influencia de la cultura existente en la península ibérica influyó mucho en la práctica de la fe cristiana. Al tratar el tema de la difusión entendemos entonces que sobre dos puentes, la cultura y

---

<sup>33</sup> Blank 1996: p. 9-14

<sup>34</sup> *Ibíd.*, p. 14

religión árabe llegó a ser parte de la conquista de Latinoamérica, primero desde el mundo árabe hasta la península ibérica, y después otra vez hasta el continente de América.

### **3.2 Las influencias que llegaron hasta Latinoamérica**

Obviamente podemos decir que las influencias árabes fueron parte de la conquista de Latinoamérica. Quizás no había una conciencia de esta verdad entre los conquistadores mismos, al creer que estaban trayendo solo su propia civilización hispana. El idioma, la arquitectura, las formas de navegar y organizar, el uso de las ciencias, con el tiempo la literatura que se produjo, y quizás se podría decir que la conquista en sí mismo y su forma de usar la espada como parte del plan de Dios se puede relacionar con el yihad. Claro que estas formas también se han visto en la historia del cristianismo, y sabemos que muchos de los conquistadores pensaron más en las riquezas y el poder que en llevar el cristianismo como algo más que excusa por lo que querían hacer. Aún así la forma que los musulmanes entraron a la península ibérica, es probable que por lo menos esto ha influido algo en las conquistas que en ese entonces se ha hecho hacia Latino América.<sup>35</sup> Leemos esto en el Corán sobre el yihad:

*Di a los infieles que, si cesan, se les perdonará lo pasado; pero que si reinciden, seguirán la suerte de los antiguos. Combatid contra ellos hasta que dejen de inducirnos a apostatar y se rinda todo el culto de Dios. Si cesan, Dios ve bien lo que hacen (Corán 8.38-39)*

El monje franciscano Bartolomé de Las Casas nos cuenta de un jefe nativo en Cuba llamado Hatuey, a quien el gobernador comandó que se lo quemara vivo. Le preguntaron a Hatuey si quería aceptar el cristianismo antes de morir. Hatuey entonces preguntó: “¿Encontraré hombres blancos en el cielo?”. Cuando dijeron que sí, Hatuey respondió, “¡Entonces no quiero ser un cristiano, porque no quiero otra vez estar en un lugar donde hay gente tan cruel!”.<sup>36</sup> Es una gran lastima saber de la forma que se conquistó este continente, y sabemos que estas huellas de sangre y opresión todavía son parte de la cultura y sociedad en Latinoamérica, especialmente en cuanto a los indígenas.

---

<sup>35</sup> Cunningham 2007: p. 170-171

<sup>36</sup> De las Casas, Bartolomé, Brief account of the Destruction of the Indies, en Stacy, Kay “Las Casas, Man Who Made Difference,” <<http://historicaltextarchive.com/sections.php?op=viewarticle&artid=444>>

## **4 Influencias árabes que chocan con el evangelio**

Hemos llegado al punto de entender que el reconocimiento de una influencia árabe en Latinoamérica es incuestionable algo que hasta el día de hoy tiene huellas en la cultura y en la vida de los seres humanos en este continente. Ahora veremos cómo estas huellas pueden ser obstáculos en el crecimiento del evangelio, y de que formas los árabes y su religión y cultura han dejado huellas e influencias en el camino, hasta llegar a Latinoamérica.

### **4.1 La cultura afecta la iglesia y viceversa**

Muchos sociólogos y antropólogos han señalado la íntima relación que existe entre las creencias del pueblo latinoamericano y la estructura de la sociedad de la familia. Es decir, las enseñanzas de la iglesia han influido en las formas culturales de Latinoamérica de la misma forma en que estas culturas han influido en la elaboración de los dogmas eclesiásticos.<sup>37</sup>

Una de las formas que se ha podido ver esto es en cuanto al rol de los padres de familia. El hombre es conocido por tener relaciones extramatrimoniales, huir si hay muchos problemas en el hogar, por ejemplo por causas económicas, él es el que castiga y golpea, y es más severo e indulgente con los hijos. Al contrario la mujer en la familia latinoamericana siempre ha sido el centro emocional y la seguridad dentro de la familia. De esta manera se establece una relación de dependencia según la cual el hijo ve en su madre a la intercesora que necesita ante un padre severo y distante. Así podemos ver que las oraciones hacia la Virgen comprensiva, es preferido frente a orar a un Padre severo que está en el cielo. El papel de la Virgen en la sociedad hispana no solo se trata de doctrina y dogmas, pero también de la proyección simbólica de una serie de actitudes emocionales del hispano hacia la Virgen.<sup>38</sup> Esto nos muestra que lo que pasa en la sociedad también influye lo que sucede y es la práctica en la iglesia. Por eso la influencia árabe puede tener sus desafíos porque ha podido penetrar la práctica religiosa dentro del catolicismo, negándole la verdadera interpretación del evangelio. Veremos ahora más de la influencia que el mundo árabe ha tenido hacia la religiosidad latinoamericana.

### **4.2 “Hijo de María”**

En la religiosidad latinoamericana la Virgen María ha llegado a tener una posición que dentro del mundo evangélico se define como herejía. La Virgen llega a ser el personaje más adorado, y en donde Jesús llega a tener un papel más como el hijo, o el sacrificado. Desde los tiempos antiguos de la

---

<sup>37</sup> Blank 1996: p. 68

<sup>38</sup> *Ibíd.*, p. 68-69

iglesia se reconoce que la Virgen y los santos deben recibir gran respeto y honor más no adoración. Estas manifestaciones tienen sus grandes desafíos en el mundo latino, y la iglesia católica y sus teólogos no han podido distinguir estas verdades en la praxis religiosa del pueblo latino. Ellos no solo veneran, sino que también adoran a la Virgen.<sup>39</sup>

Encontramos varios desafíos en cuanto a la posición exaltada de la virgen María. La más grande se trata de que esta exaltación y adoración coge el puesto que Jesús debería tener. El énfasis en Jesús como el salvador y redentor de todo ser humano llega a ser ahogado por la posición que la virgen María ha recibido. Algunas causas son de lo mencionado en el punto 4.1, pero también me atrevo a lanzar la influencia de islam para explicar esta adoración de la virgen. Aunque la religión de islam solo pone énfasis en la adoración de un Dios, y así niega la adoración de santos o de virgen María, si se puede ver cómo ha influenciado con su negación del Dios trino. Jesús y así también el Espíritu Santo han sido negados de su puesto divino con Dios, al ver que el Espíritu Santo “es desconocido o malentendido por la gran mayoría de adeptos a la religiosidad popular”<sup>40</sup>. Llegamos en cuanto a este asunto a repetir lo que encontramos sobre la religión de islam en cuanto a este asunto:

*Uno de los pilares de la enseñanza de Mahoma fue su implacable énfasis en la singularidad o unicidad de Dios. Esto le llevó, por una parte, a atacar el entendimiento cristiano de Dios como Padre, Hijo y Espíritu Santo; y por otra, a insistir en relacionar cada faceta de la vida a esta doctrina.*<sup>41</sup>

Otro aspecto que ya hemos tratado en el punto 1.2 se trata de la forma que Mahoma ve a Jesús. No niega su existencia, pero lo llama un profeta, el cual tiene el propósito de proclamar la venida de Mahoma mismo. En el Corán se menciona a Jesús 93 veces, y el término que Mahoma usa más frecuente es el “Hijo de María” (Corán 61.6). Es una difusión difícil de comprobar el hecho de cómo la religión de islam ha influenciado en el praxis sobre Jesús en Latinoamérica, pero es interesante ver como las enseñanzas de Mahoma tienen coherencia con la imagen que el pueblo latinoamericano tiene de Jesús.

---

<sup>39</sup> *Ibíd.*, p. 67

<sup>40</sup> Blank 1996: p. 98

<sup>41</sup> McCurry 1996: p. 70

Juan Mackay, autor del libro *El otro Cristo español*, es uno de aquellos que nos muestra que fue la influencia de la conquista de los moros en España y de los indios en el Nuevo Mundo lo que opacó la imagen de este otro Cristo español en la teología y liturgia oficial de la gran tradición.<sup>42</sup>

*¿Fue realmente Él que vino, o fue otra figura que portaba el mismo nombre y algunas de sus marcas? Pienso a veces que Cristo de paso al occidente, fue encarcelado en España, mientras otro que tomó su nombre se embarcó con las cruzadas españolas hacia el Nuevo Mundo. Un Cristo que no nació en Belén... Este Cristo se naturalizó en las colonias ibéricas de América, mientras el hijo y Señor de María ha sido poco más que extraño y peregrino en esas tierras desde los tiempos de Colón hasta el presente.*<sup>43</sup>

Indudablemente que no fue el Cristo de Nazaret el que vino a América, porque él no fue guerrero, ni fue mercantilista, ni fue idólatra, ni imperialista.<sup>44</sup> Estas características se parecen mucho más a como se conoce Mahoma, y será difícil de negar que su praxis religioso a influenciado el praxis que se hacía en la conquista en el nombre de Jesucristo.

### **4.3 El fatalismo**

Una de las características de la religiosidad popular en general, y del catolicismo popular de Latinoamérica en particular, es el fatalismo. Se puede encontrar varias raíces del fatalismo, pero se reconoce que principalmente viene del catolicismo ibérico y de sus antecedentes islámicos, cómo también de la cosmovisión de los indios pre-colombinos. Este fatalismo se ha ampliado e intensificado por la experiencia histórica de casi quinientos años de explotación y opresión a manos de élites donantes que han controlado la sociedad latinoamericana desde los días de la conquista.<sup>45</sup>

Hemos visto en el análisis del idioma hispano con el árabe en el punto 2.2.1 mostrando que la palabra ¡Ojalá! viene de *inshallah* que significa “lo que Alá quiere”. La creencia de “lo que Alá quiere” corresponde con la frase hispana que dice “que será, será”. Estas frases revelan una creencia común de que las decisiones que hacemos no importan, que el futuro es predeterminado.<sup>46</sup>

---

<sup>42</sup> Blank 1996: p. 94

<sup>43</sup> Mackay 1998: p. 115

<sup>44</sup> Ruiz 2009: p. 50

<sup>45</sup> Kearney, Michael (1984) *World View* Novato, California, Chandler & Sharp Publishers, p. 196

<sup>46</sup> Cunningham 2007: p. 17

El fatalismo fue no solo una influencia árabe, pero también una característica de la religión de los aztecas. Los aztecas creyeron en una forma de predestinación, en donde el destino de la vida es determinado por los dioses en el momento del nacimiento.<sup>47</sup>

El fatalismo, a pesar de más de 400 años de cristianismo, todavía es hoy uno de los rasgos distintivos en las sociedades del continente. Algo de lo fatal con el fatalismo es su cosmovisión en lo cual tienen poco interés en iniciar programas de reforma social o política. La causa de su pobreza no se buscará en las estructuras sociales injustas, sino que se quedan diciendo que así pues es la voluntad de Dios hasta que Él se decide a cambiarlo.<sup>48</sup>

Las investigaciones de la antropóloga Mary Douglas han enfatizado que el fatalismo, especialmente en los pobres y oprimidos, es algo que profundamente está arraigado en el alma del pueblo. El fatalismo es parte del pueblo, y no se puede cambiar una cosmovisión como esta solo con una clase bíblica o un sermón.<sup>49</sup> La gente está tan acostumbrada a vivir la injusticia, y su cosmovisión, y así también su relación con Dios como uno que está alejado de la tierra, se influye por esa realidad.

#### **4.4 El machismo**

El hombre en el hogar musulmán tiene una posición alterada de la mujer. Él es el encargado de ella, de darle lo que necesita, y ella se debe someter a él y cuidar y edificar los niños. En el machismo de la cultura latinoamericana se puede ver muchas coherencias con el rol del hombre y la mujer en la cultura musulmán. El machismo es el “conjunto de actitudes y comportamientos que rebajan injustamente la dignidad de la mujer en comparación con el varón”<sup>50</sup>. El machismo es la idea de la masculinidad como algo que corresponde con un concepto similar entre los árabes. Por ejemplo podemos ver que una gran cantidad de ambas culturas esperan que el hombre domine a su mujer. Las mujeres no tienen valor en sí mismo. Solo tienen valor por su forma de contribuir al hombre. Ambas culturas tienen también un estándar doble cuando viene a lo que se acepta de los diferentes géneros. De ley musulmana el hombre puede tener cuatro esposas. En la cultura latina ha sido aceptado que un hombre tenga varias concubinas en el mismo tiempo que tiene una esposa.<sup>51</sup> Esto no solo es un problema para el hombre mismo, al ver que el machista no toma la responsabilidad de

---

<sup>47</sup> Blank 1996: p. 74

<sup>48</sup> *Ibíd.*, p. 75

<sup>49</sup> *Ibíd.*, p. 75

<sup>50</sup> *Machismo*, Recuperado el 21 de mayo de 2010 de <<http://www.ideasrapidas.org/machismo.htm>>

<sup>51</sup> Cunningham 2007: p. 170

crear sus hijos, deja a la madre toda esta responsabilidad. Para la sociedad latinoamericana es afectada de forma muy negativa por la cultura machista, y causa muchos problemas familiares como de la sociedad.

## **5 Estrategias sobre los desafíos árabes**

Al ver estas influencias que la cultura y religión árabe han tenido y la manera que siguen afectando en el día de hoy en América Latina, podemos ver la necesidad de enfrentar estos desafíos como parte de la expansión del evangelio.

### **5.1 La iglesia influenciando la cultura**

El evangelio necesita ser contextualizado cuando entra en una nueva cultura. Esta contextualización se hace para hacer el mensaje entendible y para que la gente de la cultura pueda expresar su fe en Cristo con su propio idioma y forma de hacerlo. Lamentablemente el catolicismo que llegó a Latinoamérica no era capaz de discernir entre lo que era contextualización y herejía. Al tener un mayor enfoque en las conquistas, la expansión del cristianismo quedó como una excusa para poder ganar poder y riqueza. Era importante que la gente se sometiera al catolicismo, pero no importaba mucho el resto del equipaje que querían tener en su vida religiosa. Latinoamérica llegó a tener un catolicismo lleno de sincretismo, que sigue hasta el día de hoy. La iglesia tiene que impactar la sociedad al mostrar la influencia que viene de la Biblia, y lo que entonces es herejía. La iglesia católica no ha podido comunicar el rechazo de la herejía y el sincretismo. No lo ha podido hacer con la mezcla de las religiones de latinoamericana, ni tampoco de las influencias árabes que la iglesia trajo de Iberia.

Ser sal y luz en la tierra como nos dice Mateo 5:13-16, tiene que ser nuestro llamamiento. Hay que tener cuidado de las influencias que la cultura trae a la fe cristiana, y también hacer los ajustes de las falencias que se ha hecho en el trabajo de la contextualización durante la historia de la iglesia. Necesariamente llegamos a tener que contextualizar el evangelio de nuevo, en la luz del evangelio. Marcelino Tapia nos explica en su lectura *Bases Hermenéuticas Bíblicas para una Teología Andina y la misión* que el proceso de la contextualización debe tomar en cuenta tres pasos importantes:<sup>52</sup>

---

<sup>52</sup> Tapia 1995: p. 94-99

1. Análisis del intérprete y su contexto: Es necesario ver la realidad en donde uno está, tomando en cuenta las necesidades, la cultura, las influencias, la cosmovisión, los ideales, y las presuposiciones filosóficas y éticas.
2. Análisis del contexto de la Escritura: Este trabajo siempre viene al frente de toda contextualización para poder entender las verdades bíblicas y poder interpretarlo en una cultura.
3. Análisis del dialogo de contextos - Contextualización: El diálogo entre el análisis del contexto del intérprete y el contexto de las Escrituras requiere que las Escrituras estén en el idioma del intérprete. Este diálogo requiere un amplio trabajo con las puertas o puentes redentivos entre la cultura del intérprete y las Escrituras.

Al ver estos tres puntos necesarios para una contextualización bíblica, se requiere entonces una revisión u evaluación de los aspectos positivos y negativos en la cultura, así como lo estamos haciendo en esta monografía sobre las influencias árabes. Marcelino Tapia lo afirma de esta forma:

*La revelación de Dios es supracultural porque no está casada exclusivamente con una cultura. Busca encarnarse en todas las culturas para transformarlas, para redimirlas de todos sus elementos demoníacos, elementos de muerte con los que están manchadas todas las culturas.<sup>53</sup>*

Es necesario contextualizar el evangelio al estar en una cultura, lo cual no solo es un trabajo de una vez, pero de varias contribuciones para relevar el quehacer teológico y las verdades bíblicas, y así también identificar las malas influencias que se debe enfrentar y vencer. La iglesia tiene una misión de influenciar y transformar cada cultura con la verdad bíblica, y así condenar las tendencias de la cultura que no corresponden con esta verdad, así como algunas influencias árabes no han sido enfrentadas y condenadas como se debería haber hecho hace mucho tiempo.

## **5.2 Jesús como el salvador y redentor**

*“Yo soy el camino, la verdad y la vida, le contestó Jesús-. Nadie llega al Padre sino por mí” (Juan 14:6 NVI)*

Es obvio que el desafío más importante y crucial para la expansión del evangelio en Latinoamérica, se trata de cómo mostrar el Jesús vivo, resucitado que se sacrificó por nosotros para darnos vida eterna. Jesús como un niño, hijo de María, mostrando que sufre, no es lo que puede cambiar este

---

<sup>53</sup> *Ibíd.*, p. 100

continente. Hay que llegar a la comunicación del Jesús verdadero que es capaz de transformar vidas y sociedades, y saber que no hay vírgenes ni santos que pueden mostrar otros caminos hacia la salvación del hombre.

Para entender lo que es la situación podemos apoyarnos a un autor que ha dicho algo sobre este asunto:

*El muerto ahogado en la novela de Gabriel García Márquez: "El ahogado más Hermoso del Mundo" es en realidad un símbolo de Cristo. Es el Cristo bello que es reverenciado en la devoción popular de América Latina, pero que está muerto en cuanto a su capacidad para ayudarles en su lucha diaria en una sociedad marcada por la marginación y opresión.*<sup>54</sup>

Es importante saber que no es posible para el hombre mostrar al Jesús real. Solo Jesús se puede revelar a sí mismo. Pero nosotros tenemos el llamamiento como sus mensajeros a los cuales Jesús ha dado la tarea de la Gran Comisión. Al reconocer el poder y la transformación que trae el mensaje de Jesús, es cuando se puede ver un continente que se transforma en lo que fue creado para hacer: adorar a Jesús y proclamar su evangelio.

Latinoamérica todavía lucha en el trabajo de encontrar una teología que sea de ellos, y René Padilla nos dice en su obra "*La contextualización del evangelio*" que el propósito de una teología siempre tiene que ser la obediencia al Señor Jesucristo. Sin tener la imagen de Jesús que nos muestra el evangelio, el continente nunca tendrá lo que se necesita para poder impactar todas las sociedades. Esperemos que se cumpla lo que Padilla en esta lectura nos hace recordar.<sup>55</sup>

### **5.3 Enfrentando el fatalismo**

*Pase lo que pase, compórtense de una manera digna del evangelio de Cristo. De este modo, ya sea que vaya a verlos o que, estando ausente, sólo tenga noticias de ustedes, sabré que siguen firmes en un mismo propósito, luchando unánimes por la fe del evangelio. (Filipenses 1:27 NVI)*

El cristiano siempre debe buscar lo que es la voluntad de Dios, pero con el fatalismo podemos ver que esta voluntad es algo que aleja a Dios del mundo y la gente de su posibilidad de actuar para poder cambiar y transformar sus vidas y su sociedad en el nombre del Señor. El fatalismo tiene el

---

<sup>54</sup> Blank 1996: p. 98

<sup>55</sup> Padilla 1986: 103

desafío de que convierte a la gente en personas pasivas que no piensan que importa lo que hacen. Esto nos trae a un gran desafío cuando sabemos que la Biblia nos llama para cambiar la sociedad y no solo aceptar la situación como es. Jesús nunca aceptó la realidad como algo que no se podía cambiar. El hizo un impacto en la vida de las personas y en las sociedades, y así también los cristianos han sido llamados para hacer lo mismo. El fatalismo es algo que niega esta verdad y necesitamos una iglesia que realice una misión integral: hacer discípulos y cambiar la sociedad en donde vivimos.

Especialmente en el pueblo pobre se puede ver que el fatalismo tiene raíces profundas, y necesariamente esto llega a la consecuencia de una realidad en donde piensan que son capaces de mejorar. Es necesario tomar en cuenta las enseñanzas de la Biblia que nos promete que las oraciones pueden cambiar la situación:

*Por eso, confiéscense unos a otros sus pecados, y oren unos por otros, para que sean sanados. La oración del justo es poderosa y eficaz. (Santiago 5:16 NVI)*

La teología de prosperidad ha sido una de las respuestas al fatalismo. Lastimosamente esta teología se ha enfocado mucho en las bendiciones que uno recibe como una bendición en singular, algo para cada uno, y no como algo para toda la congregación, proclamando que se trata de la fe de cada uno cuanto recibirá de Dios. En esta forma podemos ver que el fatalismo y también una respuesta al fatalismo son desafíos que obviamente es necesario enfrentar.

## **5.4 Enfrentando el machismo**

El machismo es hoy en día una gran causa de muchos problemas en la sociedad latinoamericana. Los hombres de este continente tienen una gran inseguridad y su forma de cubrirlo es al seguir la cultura machista en donde pueden ser jefes y en donde sus debilidades se esconden tras sus golpes y dictadura. Al ver a la mujer como un objeto tampoco aprenden la fidelidad y el respeto y así sigue también la infidelidad y el maltrato de la mujer así como los hijos. Este machismo trae una discapacidad dentro del hogar latinoamericano, y su consecuencia es la falta de fidelidad, compromiso y responsabilidad en los hogares así como en la sociedad.

La iglesia tiene que enfrentar este desafío, y recuperar la familia como un hogar en donde hay el respeto mutuo entre el hombre y la mujer (1 Cor. 7:4-6, Efe 5:25-33), una crianza a los hijos de los dos padres (Prov. 1:8-9, Efe. 6:4), la fidelidad en el matrimonio (Gn. 2:24), el hombre como un buen ejemplo para sus hijos (Deut. 6:6-7). Mostrar estas prácticas es algo necesario para que la gente pueda ver las verdades bíblicas y cómo influyen en la vida dando bendición y amor en el hogar. Un gran desafío es que muchas sociedades no tiene el testimonio de hogares antimachistas. Por eso se necesitan más familias que puedan penetrar estas sociedades y enseñar y mostrar un hogar con el

respeto mutuo entre los cónyuges, donde el hombre toma su responsabilidad como padre y buen ejemplo para su hogar.

## **6 Conclusión**

El mundo árabe tiene una influencia más amplia de lo que esperaba en la sociedad latinoamericana. Es necesario reconocer que los estudios de las influencias que trato en esta monografía si son difíciles de comprobar. Influencias sobre un periodo tan largo convierte estos estudios en difusiones, en donde las relaciones son difíciles de confirmar totalmente, pero también difíciles de negar. El material sobre estas influencias es hasta ahora muy pobre, y hay que tomar en cuenta que la mayoría de la información sobre estas influencias parece ser “pro-árabe”, y que hace falta los estudios que tratan esta influencia de forma más crítica de la religión y cultura árabe. La mayoría de mis observaciones y estudios en esta monografía son por estas razones difíciles de comprobar totalmente, pero en el mismo tiempo son también difíciles de negar. La influencia árabe en la península Ibérica y así también en Latinoamérica es innegable al saber de todo el tiempo que los moros estaban en la península y como los hispanos conquistaron el continente de Latinoamérica al tratar de “civilizarlo” con el ejemplo de sí mismo. Por estas razones es necesario tomar más en cuenta lo que ha venido de estos impulsos.

Algunas de estas influencias árabes que podemos observar son de forma negativa para la expansión del evangelio, y necesitan ser enfrentadas. Especialmente lo que podemos ver en el machismo y el fatalismo, que son parte de una dañina influencia a la cosmovisión cristiana que necesitan ser enfrentados y tratados con el propósito de mostrar el verdadero Jesús que nos muestra el evangelio y Él mismo. Es necesario enfrentar el verdadero Jesús, el que encontramos en las sagradas Escrituras, que es capaz de cambiar este continente en sus estructuras sociales, culturales y relacionales de una forma que pueda bendecir todo Latinoamérica.

La contextualización del evangelio en Latinoamérica es tiene que ver obligado a tomar en cuenta los factores desafiantes para la fe cristiana y tener como parte de la construcción teológica el quehacer con estos desafíos culturales y religiosos.

## 7 Bibliografía

### Libros:

McCurry, Don (1996) *Esperanza para los musulmanes* Miami: Editorial Unilit.

Blank, Rodolfo (1996). *Teología y misión en América Latina* St. Luis: Concordia Publishing House

Handal, Boris (1999). La cultura hispano árabe en Latino América. *Revista de la Universidad Bolivariana Volumen 3 Número 9*, Santiago, Chile.

Prien, Hans-Jurgen (1985) *La historia del Cristianismo en América Latina* Salamanca: Industrias gráficas visedo.

Cunningham, Loren (2007) *The Book that Transforms Nations* [El libro que transforma las naciones] Seattle: YWAM publishing.

Padilla, René (1986) *La contextualización del Evangelio En Misión Integral: Ensayos sobre el Reino y la Iglesia*, Buenos Aires: Grand Rapids

Tapia, Marcelino (1995) *Bases Hermenéuticas Bíblicas para una Teología andina y la misión en "Hacia una teología Evangélica Indígena"*, Perú: Ediciones CEMAA

Mackay, Juan (1988) *El otro Cristo Español*, Mexico: Casa Unida de Publicaciones, 2a. ed.

Ruiz, Eleazar Cárdenas (2009) *Religión e imperialismo y la misión de Dios en América Latina*, Lima: Imprenta Editoria Pajuelo S.R.L.

Biblia (1999), *Santa Biblia*, Nueva versión internacional (NVI) Miami, Florida: Sociedades Bíblicas Internacionales.

### Conferencias:

Romarheim, Arild. Notas de conferencia sobre Islam 15 y 16 de septiembre de 2005 en la facultad teológica de las Iglesia en Oslo, Noruega.

### Páginas de web:

Quevedo, Amer. *Historia del Islam*, Centro Islámico Boliviano 2004. Recuperado el 15 de mayo del 2010 de

<[http://sepiensa.org.mx/contenidos/historia\\_mundo/media/islam/que\\_es/a\\_historiaislam.htm](http://sepiensa.org.mx/contenidos/historia_mundo/media/islam/que_es/a_historiaislam.htm)>

Alver, Alv. *Arabere [Los árabes]* El gran léxico de Noruega Recuperado el 22 de mayo de 2010 de <<http://www.snl.no/arabere>>

Dincov, Theodora *La Influencia árabe en España (711-1492)* Recuperado el 14 de mayo de 2010 de <<http://www.e-scoala.ro/espanol/arab.html>>

Lillo, Elena Toro. *La invasión árabe. Los árabes y el elemento árabe en el español*. Recuperado el 13 de mayo de 2010 de

<<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01350531966682286190680/p0000001.htm>>

*Influencia árabe en Iberoamérica* Recuperado el 15 de mayo del 2010 de  
<<http://www.libreopinion.net/foros/showthread.php/10561-INFLUENCIA-ARABE-EN-IBEROAMERICA?p=71488>>

*Influencia islámica en Ibero América.* Recuperado el 17 de mayo de 2010 de  
<<http://islamito.blogspot.com/2007/02/11-influencia-islamica-en-iberoamrica.html>>

*Machismo,* Recuperado el 21 de mayo de 2010 de <<http://www.ideasrapidas.org/machismo.htm>>

Ricardo Rueda *Influencia morisca en las costumbres de los españoles y en su modus vivendi*  
Presentada en Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Bogotá marzo de 2001. Recuperado 10  
de mayo de 2010 de <http://html.rincondelvago.com/influencia-morisca-en-las-costumbres-de-los-espanoles-y-en-su-modus-vivendi.html>

De las Casas, Bartolomé, *Brief account of the Destruction of the Indies*, en Stacy, Kay “Las Casas, Man Who Made Difference,” Recuperado el 16 de mayo de 2010 de  
<<http://historicaltextarchive.com/sections.php?op=viewarticle&artid=444>>